

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/207019]

13 NOVEMBRE 2014. — Décret portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000, ainsi que son Protocole modificatif, fait à Bruxelles le 15 septembre 2009 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et le Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000, ainsi que son Protocole modificatif, fait à Bruxelles le 15 septembre 2009, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 novembre 2014.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives, délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

—
Note

(1) Session 2014-2015.

Documents du Parlement wallon, 39 (2014-2015) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 12 novembre 2014.

Discussion.

Vote.

—
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/207019]

13. NOVEMBER 2014 — Dekret zur Zustimmung zu dem in Brüssel am 23. Mai 2000 unterzeichneten Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Island zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerumgehung auf dem Gebiet der Einkommens- und Vermögenssteuern und zu seinem in Brüssel am 15. September 2009 unterzeichneten Protokoll (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das in Brüssel am 23. Mai 2000 unterzeichnete Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Island zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerumgehung auf dem Gebiet der Einkommens- und Vermögenssteuern und sein in Brüssel am 15. September 2009 unterzeichnete Protokoll werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 13. November 2014

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie

P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz

C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen,
und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

—
Fußnote

(1) Sitzung 2014-2015.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 39 (2014-2015) Nr. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 12. November 2014.

Diskussion

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/207019]

13 NOVEMBER 2014. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en het Protocol, beide ondertekend te Brussel op 23 mei 2000, en het Wijzigingsprotocol ervan, gedaan te Brussel op 15 september 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en het Protocol, beide ondertekend te Brussel op 23 mei 2000, en het Wijzigingsprotocol ervan, gedaan te Brussel op 15 september 2009, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 november 2014.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuur,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

Nota

(1) Zitting 2014-2015.

Stukken van het Waalse Parlement 39 (2014-2015) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire zitting van 12 november 2014.

Bespreking.

Stemming.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2014/02065]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 2 april 2014 wordt de heer CLOSSON Simon tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole in een betrekking van het Franse taalkader, met ingang van 1 maart 2013.

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2014 wordt de heer SCHMETZ Tom tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole in een betrekking van het Franse taalkader, met ingang van 1 augustus 2013.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33 te 1040 Brussel te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2014/02065]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 2 avril 2014, M. CLOSSON Simon est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion, dans un emploi du cadre linguistique français, à partir du 1^{er} mars 2013.

Par arrêté royal du 7 octobre 2014, M. SCHMETZ Tom est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion, dans un emploi du cadre linguistique français, à partir du 1^{er} août 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé au Conseil d'Etat, rue de la Science, 33 à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00775]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 4 november 2014 genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « De Vrienden van de Vredeseilanden en de Aktie Vredesbrood », afgekort : « De Vredeseilanden » te Hoei om van 9 tot en met 11 januari 2015 in de provincies Henegouwen, Luik, Namen, Luxemburg, Waals-Brabant, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Tervuren en Wezembeek-Oppeem een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00775]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 4 novembre 2014 pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Les Amis des Iles de Paix et de l'Action Pain de la Paix », en abrégé : « Les Iles de Paix » à Huy à collecter des fonds à domicile, dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Namur, de Luxembourg, du Brabant wallon, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel, Tervuren et Wezembeek-Oppeem, du 9 au 11 janvier 2015 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00852]

Directeur-generaal van de Algemene directie van het Middelenbeheer en de Informatie van de federale politie. — Aanstelling

Bij ministerieel besluit d.d. 31 oktober 2014 wordt de heer GUNST, Jean-Claude, aangesteld in het hoger ambt van Directeur-generaal van de Algemene directie van het Middelenbeheer en de Informatie van de federale politie met ingang van 1 november 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00852]

Directeur général de la Direction générale de la Gestion des ressources et de l'Information de la police fédérale. — Commissionnement

Par arrêté ministériel du 31 octobre 2014, M. GUNST, Jean-Claude, est commissionné dans la fonction supérieure de Directeur général de la Direction générale de la Gestion des ressources et de l'Information de la police fédérale à partir du 1^{er} novembre 2014.